



Sunflower Chapter NEWSLETTER



Spring 2013

Vol. 17, Issue 1

CONVERSATIONS WITH THE ELDER'S

Review by: Kevin Rupp

What follows below is the foreword from a recently published manuscript by Sr. Alice Ann Pfeifer, CSA with Sr. Mary Elise Leiker, CSA, "Conversations with the Elders - Personal Stories of Soviet Labor Camp Survivors". The book is only available as a download through the internet at <https://www.smashwords.com/book/view/258733> for \$2.99 a download.

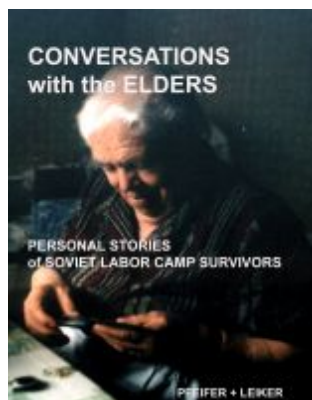
From 1994 to 2001, a small group of Sisters of St. Agnes lived in Chelyabinsk, Russia, while engaging in a variety of ministries in the city's schools, hospitals, and sizable Catholic parish. How the sisters got there is a story in itself, but that is not the focus of this book.

Rather, this book tells the story of one particular group of babushki and dyedushki (grandmothers and grandfathers) whom the sisters met during those years. They came from places all over the former Soviet Union. All were German in their ethnic background and nearly all, bilingual in their speech; they were equally comfortable communicating in the distinctive German dialect of their forebears and in the contemporary language of their homeland. Each was a full-fledged, documented Russian citizen whose family roots in Russia extended as far back as the 1600s, 1700s, or 1800s. Most of them were founding members of Immaculate Conception Roman Catholic Church in Chelyabinsk.

These women and men had founded their parish in an informal sense during the years following their WWII imprisonment in Soviet labor camps. They belonged to the Trudarmee, a name literally meaning "army of heavy laborers." Although they shared the common fate of being targeted by a government distrustful of all things German during a time of war, each man and woman could tell a personal story unique in its details.

These biographical sketches are based on interviews that Sister Mary Elise Leiker conducted in the same German dialect that she had learned while growing up in Munjor, Kansas. (In the 1870s, Munjor had been named for its parent village along Russia's Volga River, Obermunjour.) While Sister Mary Elise engaged each interview subject in a free-flowing conversation, she translated their words into English for Sister Alice Ann Pfeifer, who took the notes that became the basis for these sketches. They conducted their interviews from 1995 to 1997.

Please note one matter of semantics before you begin reading these stories. It concerns a point of debate among historians who specialize in the subject of Russia's Germans. What should this unique segment of Russia's population be called? Are they German Russians, Russian Germans, or Germans from Russia? Good arguments exist for all three designations, but we have adopted the term German Russians for this book. It most closely resembles the general usage of the term German Americans, which refers to those US citizens who retain some of the characteristics, patterns, and customs of



their family's German origins -- if only the distinctively German spelling and pronunciation of their surnames.

Those families are broken down into seventeen chapters:

- Chapter 1: Frederick Staab
- Chapter 2: Helena (Merz) Weigel
- Chapter 3: Josefina (Schlij) Herrspiegel
- Chapter 4: Helena Krug
- Chapter 5: August and Elizabeth (Leiker) Exsner
- Chapter 6: Herman and Albina (Younger) Papenfuss
- Chapter 7: Katya Seib
- Chapter 8: Frederick and Agatha (Mare) Goertmann
- Chapter 9: Clara (Greilich) Braun
- Chapter 10: Maria (Havarkand) Lang
- Chapter 11: Ilse (Wiens) Weber
- Chapter 12: Agatha (Albert) Moor
- Chapter 13: Lydia (Akkerman) Kuhn
- Chapter 14: Monica (Schaefer) Harmel
- Chapter 15: Katya (Risch) Starikov
- Chapter 16: Johannes and Agnes (Wagner) Stamm
- Chapter 17: Therese (Gross) Herman

I hope that many of you will purchase a copy of this book from the website and support the work of our former Sunflower Chapter member.

UPCOMING MEETING DATES

Sunday, February 10, 2013
Fasnacht Meeting

Sunday, May 5, 2013

Sunday, August 11, 2013
Summer Picnic Time

Sunday, October 13, 2013

Saturday, October 19, 2013
Kansas Round-Up - Hays

Sunday, December 9, 2013
Christmas Party

Next Meeting

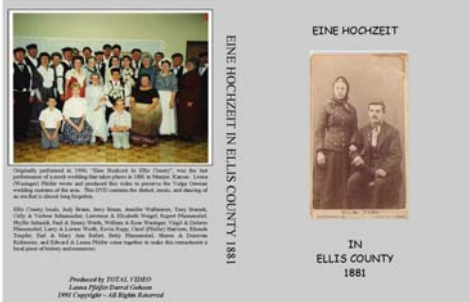
Feb. 10



Social & Open Library.....11:30
Soup12:00
Meeting 1:00
Program 1:30

FASENACHT PROGRAM

Soup, Soup, Soup....Chapter officers will provide three home made soups and greble as we prepare for the season of Lent. We will also have some good old-time music and some sing-a-longs in german. Rueben Schuckman from the Hays Convention & Visitors Bureau will speak to our group on the interest on a German Sister City Program for Hays. Come join us an bring a friend.



Copies of the DVD, "Eine Hochzeit in Ellis County 1881" are now available for sale from the Sunflower Chapter for \$25.00 a DVD. Contact Kevin if interested in a copy, krupp@ruraltel.net

SUNFLOWER CHAPTER LIBRARY



The library is open one hour before the meeting begins and roughly 1/2 hour after the program ends. Books may be checked out at the meeting and need to be returned at the following meeting. Shirley Brungardt, our Chapter Librarian, will be glad to help you with any of your questions. Donations are being taken for any books that you might like to see added to our library.

Shirley Brungardt, our Chapter Librarian, will be glad to help you with any of your questions. Donations are being taken for any books that you might like to see added to our library.

President's Message....Kevin Rupp

Chapters members, it is already the end of January and we are speeding towards Lent. Our next meeting will be Sunday, February 10. Three of our officers will provide some delicious soups and greble.

If you are reading this newsletter in what we call 'hard-form', on paper, please take a look at your address label. If there is an asterisk next to your name then this is your last newsletter. We still have a number of members who have not renewed their memberships. I do hope that many of you will send in your renewals ASAP or bring them to the meeting. I still hope that many of you will bring in a new member. I want to thank Leon Wolf for buying his grand-daughter a membership into our chapter.

The 2013 Round-Up has been set for October 19, 2013 at the Whiskey Creek in Hays with accommodation at the Days Inn, right next to the Whiskey Creek. Cost for the room is \$51.00 which includes all taxes. It was discussed that in order to save money for all those involved, instead of having a group planning meeting in Salina as we have done in the past, the Hays Chapter will put together a proposed program. If you have any suggestion I ask that you please e-mail them to me so that when we have our planning meeting we can look them over. Leonard has told me that at this Round-Up in Hays it will be decided whether to continue the Round-Up in some form or another or dissolve it.

We are needing someone to come forward to be our publicity chair. If you are interested please let me know.

We are also looking for a Librarian helper for Shirley Brungardt to help share responsibilities. We are hoping that the library will be re-located in our meeting area very soon so that members can peruse through our library with ease.

As we begin this new year I hope that you all will remain healthy, warm, well-fed and hopefully bring in a few new members.

I hope to see you all on February 10th!

SUNFLOWER CHAPTER BOARD

President/Newsletter

Kevin Rupp
 2301 Canal Blvd.
 Hays, Ks. 67601
krupp@ruraltel.net

Vice-President

LeRoy L. Herrman
 2011 MacArthur Rd.
 Hays, Ks. 67601
 785-628-8010
LeRoyLHerrman69@msn.com

Secretary

Judy Hoffman

Treasurer

Jerry Braun
 2223 Felten Drive
 Hays, Ks. 67601
 785-625-6502
thegerman.jjb@gmail.com

Membership

Jerry Braun
 2223 Felten Drive
 Hays, Ks. 67601
 785-625-6502
thegerman.jjb@gmail.com

Librarian / Historian

Shirley Brungardt
 2409 Virginia Dr.
 Hays, Ks. 67601
 785-628-1494

Hospitality

Dolores Pfannenstiel
 1243 Munjor Rd.
 785-625-6452

Publicity

Open - ANY TAKERS????

Folklore

Norma Pipkin

AHSGR is now on "Facebook"



Go to the AHSGR Website, www.ahsgr.org, go down to the bottom of the page and click on this symbol and look for "Become a Member"!

GOLDEN WHEAT CHAPTER LOSES CORNERSTONE

Guest Writer: Dennis Zitterkopf

Rachel Elizabeth (Borecky) Smith passed away on Jan. 24, 2013 at Wichita, KS. Born on May 30, 1920 in Ellsworth County, Kansas to Edward and Rachel Heinze Borecky. Married Robert Enos Smith on September 27, 1941 in Larned, KS. He passed away April 11, 1974. Also preceded in death by her parents; daughter, Carol Ann Smith Lyne; brother, Roy Borecky; nephew, Ronnie Borecky and niece, Elaine Borecky Scoggins. Rachel worked for the Midwest Air Procurement District, the Office of the Price Administration, and the Internal Revenue Service for thirty-five plus years, retiring on May 2, 1979. Genealogy became her hobby, and she researched and prepared several Family Histories. Rachel is survived by two granddaughters, Denise Ann (Mark) Kalmer, Chandler, Arizona and Julie Kay (Christopher)

Jennings, Calgary, Alberta, Canada; two great grandsons, Keifer Jennings and Quentin Jennings; and many relatives and friends. Service will be Tuesday, Jan. 29 1:00 p.m. at the Mission Chapel Mausoleum, 3424 E. 21st Street, Wichita, KS. Visitation will be Monday 4 to 8 p.m. at Old Mission Mortuary. In lieu of flowers, it is requested that contributions be made to AHSGR Golden Wheat Chapter, 822 N. Cypress Ct., Wichita, Kansas, 67206.

Rachel Smith, one of the silent angels and rocks of the Golden Wheat (GW) chapter, died 23 January because of the complications of pneumonia. She was one of those members every chapter wishes they could clone multiple times: always willing to help wherever she could; volunteered for roles others weren't keen to do (she was the GW Librarian and opened to the library for others to perform research whenever her regular hours didn't fit theirs; was the receptionist at every GW meeting; was one of the key players in our bierock baking project; was someone who always had a smile; and she was the village coordinator for Driespitz – in addition to researching and documenting her own family his-

tory. She received the special Roundup award several years ago (I don't remember the exact year) and received the AHSGR Special Citation award at the 2011 convention. The nomination letter for that award copied below summarized Rachel and many of the characteristics she exhibited every time she was near someone.

I would like to nominate Rachel Smith for the 2011 Special Citation Award.



Dennis Zitterkopf presents Rachel the Document of Appreciation Award at the 2010 Kansas Round-Up of Chapters in Hays, Kansas.

Rachel has been the VC for Driespitz since 2005, and does an exceptional job doing research for people with ancestors from Driespitz. Her responses, by

email, are quick, and complete, and she supplies all the information she has collected that relate to a particular query,

In 2005, she took over the Lower Volga Village Project obituary project, after the sudden death of Kathy O'Malley. She does an outstanding job collecting and categorizing the obituaries for display on the Lower Volga Village project web pages. The complete obituaries are also supplied to the AHSGR SOAR project.

What I find most remarkable about Rachel came to light yesterday, when she sent me an email apologizing that she hadn't mailed a CD to me with obituaries for the past 6 months. Rachel wasn't able to drive to the post office in Wichita, to mail the CD, because of all the snow in Wichita. [Rachel is over 90 years old.](#)

When you met Rachel, you knew you had a new friend. She leaves a hole in the GW chapter that will never be truly filled and is sorely missed.

SUNFLOWER CHAPTER LOSES MEMBER

The Sunflower Chapter would like to express our sympathy to Laurinda Miller in the recent death of her husband and our long-time member Linus Miller.



Linus Jacob Miller, age 87, of Hays passed away Wednesday, December 19, 2012 at Cypress Springs Alzheimer's Care Center in Wichita. He was born July 22, 1925 in Hays, KS. to A.R. and

Seraphine (Ruder) Miller. He graduated from Hays High in 1944. He married Laurinda Pfannestiel January 31, 1951 at St. Joseph Catholic Church in Hays.

Linus was a US Navy veteran serving during WWII. During his working career with Service pipeline company as a diesel mechanic then went to work in the maintenance departments at St. Joseph Military Academy and the Hays Post Office. He was a member of Immaculate Heart of Mary Church, Sunflower Chapter of Volga Germans and the Hays VFW Post 9076.

He is survived by his wife, Laurinda of Hays; a son, Ronald Miller and wife Debbie of Wichita; two daughters, Tomme Lynn Williams of Hays and Sue Carey and husband Paul of Hutchinson; a brother, Wayne Miller and wife Wanda of Hays; two sisters, Sylvia Edwards and husband Bert of Hays and Patty Schmidberger and husband Robert of Victoria. He is also survived by six grandchildren, Kevin Miller, Tiffany Miller, Geoffrey Miller, Jenna Miller, Jason Carey and wife Becca and Alison Carey.

He was preceded in death by his parents; three brothers, Clarence, Donald and Harlan; two sisters, Alice McCord and Inez Mai and a son-in-law, Bobby Ray Williams.

Funeral services were at 10:00 A.M. Saturday at Immaculate Heart of Mary Church. Burial will be in St. Joseph Cemetery with military honors by the Hays VFW Honor Guard.

EMMERAM

By Orin Windholz



EMMERAM

Radio stations KAYS and KHAZ feature a sponsored series called *Where*

History Walked the Streets. A service of the Ellis County Historical Society, I have been their voice on the radio, broadcasting snippets from our widely diverse history numbering about 60 segments to date. Our German heritage has been well represented. One spot I wrote was on the village of my Windholz ancestors.



The beautiful stone church building was sold off and its premises abused. Its existence, begun in hardship, ended with a total loss by fire and now

The settlement of Emmeram resulted when some 40 families, belonging to St. Fidelis Church in Victoria, were authorized by the Bishop to construct their own church to be named Sacred Heart. Originally known by the German name *Nordorf* (North Village), it was later self-named Emmeram by the Capuchin priest who personally managed construction of the church, a school and the cemetery. He hand sketched out a town plat that was filed in 1902 in Ellis County consisting of 36 lots. This pen and ink document was deposited at the Historical Society archives.

stands in ruin. The cemetery is well maintained and burials are still made after services mostly at St Fidelis.



GENEALOGY RESEARCH

The magazine, "Volk Auf Dem Weg" is a tool that can be used to find new books that have recently been written in Germany and Russia about the Germans from Russia, cultural articles, birthday wishes and "Zum Gedenken" (In Memory).

You can read these articles on-line at: <http://lmdr.de/category/publikationen-und-archiv/verbandszeitung-volk-auf-dem-weg/>

VOLK AUF DEM WEG



The 2013 Annual AHSGR Storytelling Contest

If you are interested in entering AHSGR's Storytelling Contest, here is what we're looking for. A good, interesting, UNPUBLISHED story that pertains to the history, culture, folklore, language, or life experiences of the Germans from Russia. Examples:

- ◆ Memories of village life in the Old Country (festivals, foodways, visits by Gypsies)
- ◆ Stories about immigration to the New World (the great voyage, Ellis Island, early hardships)
- ◆ "Believe it or not" stories, ghost stories, humorous stories, inspiring stories, etc.

Adult Division:

- ◆ First place Award - \$100.00
- ◆ Second Place Award - \$75.00
- ◆ Third Place Award - \$50.00

(Awards for ties will be prorated)
"Honorable Mentions" are also possible

For a copy of the entry form please go to:

www.ahsgr.orgStorytellingContest/2013%20Storytelling%20Entry%20Form.pdf

Or contact Kevin for a copy of the entry form and rules.

WANTED

Articles from our Chapter Members of what they remember about their Grandparents when they were growing up.

Please submit your story with a photo of your grandparents to Kevin at krupp@ruraltel.net, or mail to:

Kevin Rupp
2301 Canal Blvd
Hays, Ks. 67601

or drop off at the St. Joseph Parish Service Center.

44th International Convention of American Historical Society
of Germans from Russia International

250th Anniversary of Catherine's Manifesto: An Enduring Legacy

Celebrate the 250th Anniversary
of Catherine's Manifesto of
July 22, 1763 that began waves
of migration of Germans into the
Russian Empire.

Celebrate the Germans from
Russia who left to come to North
and South America bringing
with them a rich cultural and
agricultural heritage.

Location: Hilton Fort Collins
425 West Prospect Road
Fort Collins, Colorado
970-482-2626

Dates: July 7 – 14, 2013



- Share our food, music, dance and storytelling
- Listen to international, national and regional speakers
- Use our library and our SOAR* Internet database to research your genealogy (*Saving Our Ancestral Records)
- Visit our bookstore and enjoy our tours
- Learn about agriculture then and now
- Welcome participation by Colorado State University and the International Center for German Russian Studies



American Historical Society of Germans from Russia

631 D STREET • LINCOLN, NEBRASKA 68502-1199 • TELEPHONE 402/474-3363, FAX 402/474-7229, WEBSITE www.ahsgr.org

INTERNATIONAL

The Sunflower Chapter of Ellis County, Kansas in conjunction with the Ellis, Kansas Bukovina Society present a NEW (sort of) DVD.



Cost of DVD \$25.00
Sold by the Bukovina Society and the
AHSGR Sunflower Chapter

To Order, Send \$25.00 to
Sunflower Chapter
c/o Kevin Rupp
2301 Canal Blvd
Hays, Ks. 67601

A great experience for younger people at Christmas this year would be the home showing DVD of *Christmas Customs of the Old Country*. Videotaped in 1997 by members of the Bukovina Society and the Sunflower Chapter of the American Historical Society of Germans from Russia, it features authentic costumes, songs and skits of early German Christmas traditions.

Speakers Include: Oren Windholz, Leona Pfeifer, Pastor Lyle Knuth.
Fr. Kevin Weber and a number chapter members.

CACHE OF WHISKY IS IN CEMETERY

November 19, 1925
Hays, Kansas Newspaper

Here is an interesting newspaper clipping
from the past....

Eustace Bissing has "Safe Place" for
booze is arrested and pleads guilty to
charges against him. Tells of "doubling
his money" in Recent sales of liquor here.

Selecting a cemetery as the best place con-
cealment for a cache of bootleg whisky,
Eustace Bissing, 21 years old, for several
months was able to elude detection and
supply a big demand for whisky, he told
officers after his arrest last Thursday.
Bissing when questioned admitted having
scooped holes in the mounds of graves at
the Catholic cemetery where he stored his
"booze". At night he would drive to the
cemetery in a car and replenished his stock
that he kept on hand to sell, he said. "I
went to the cemetery because I didn't
think anyone would look for stuff there,"
Bissing explained.

Bissing told the officers further that he had
cached the liquor at other points a short
distance from town in the past. This booze
he said he bought for \$7.00 a gallon and
peddled it for \$14 a gallon thus doubling
his money. He said he had difficulty at
times in supplying the demand. In police
court he was given a jail sentence of 30
days and assessed a fine of \$100 when he
pleaded guilty to the charge against him,
that of violating the prohibitory law.

The officers, said that they were satisfied
the liquor Bissing has been selling was
manufactured locally.

NEW Census Lists by Brent Mai:

- ◆ Dehler 1850 Census
- ◆ Dehler 1857 Census

For more information please contact Brent
Mai at: bmaj@cu-portland.edu

AHSGR RESEARCH PAGE

New Additions

- ◆ The Russian National
Census of 1897

[http://www.ahsgr.org/FindAncestors/
ResearchMaterials/RussianArchives.htm](http://www.ahsgr.org/FindAncestors/ResearchMaterials/RussianArchives.htm)

TRADITIONAL NICKNAMES AMONG THE CATHOLIC VOLGA GERMANS IN WESTERN KANSAS

By L. A. Weigel

Continued from the previous newsletter.

One of the Brungardt families was known as "Die Doblers". It could be that some generations ago there was a woman by the name of Dobler in the family...or it could be because all of this family were very heavy set people, and maybe somebody called them that because they seemed to be double.

In Emmeram there was a woman known as "Die Bed Wees" (Aunt Bep). Her name was Barbara Dinkel. She was one in a million, and everyone in the country knew Bep Wees.

Some people were called by an injury to the body: For instance there was "Der Grumma Schmidtberger" - he walked with a cane, and a limp. Then there was "Der Dre Lauber". He had a leg injury and turned his body from side to side as he walked, describing him as "Der Dre (turning) Lauber".

In the Weigel family there were 3 or 4 Valentine Weigels. One of them was called "Der Sand Faltin" (Sand Valentine) because there was a sand pit on his farm.

"Schnee Fees". This was a Windholz who lived in Emmeram. Fifty years ago he missed school one day. When the teacher asked him, "Wu warst dann du" (Where were you); in a tongue tied fashion: "Ich Schnee Fess Tubba griet" (Ich han Schnee G'fress un han den Schnubba griet). I ate snow and got a cold. Instead of saying Schnee G'fress and Schnubba griet he said Schnee Fees and Tubba griet because he was tongue tied.

"Dime", Peter Knoll lived northwest of St. Peter. He was poor but had a big family. So, he had his kids down in the draw next to his neighbors fence go across and milk the neighbors cows. Puzzled, the neighbors staked out one of the boys and caught the kids of Mr. Knoll milking the cow. He was also lazy. So eventually he got the name "Dime" der war ke Dime wert. (He isn't worth a Dime).

The Linenbergers were named the "Fisha". My own grandma was "Die Fisha Marie". This came about in Russia when Melchior

Linenberger met a girl Margaret Fisher. The Fishers had no boys, so Melchior moved in with his in laws the Fishers. From that point on this particular Fisher family became known as "Die Fische" the "r" being slurred or dropped.

Binder Peter: His real name was Peter Goetz. I knew him, but was 20 years old before I found out his name was Goetz. His son told me that one day a man came from Park on the old "Plug" a up slow passenger train that stopped at every telephone pole (so the story goes) and got off at Victoria. He started up town and asked the first man he saw, where Peter Goetz lived. I don't know him, the man replied. Just then, Peter Goetz walked around the corner, and the man said, "there he is". And the other guy said, "No, that's not Peter Goetz, that's Binder Peter". Now it could be that the family were Binders in Russia. I don't know, Mr. Peter Goetz's son Joe thought that is the way they got the name.

Lindberg: In 1927 when Linberg flew across the ocean, and made that historic flight, a young man in Victoria, Rich Denning was very impressed. I was told he made a crude model of an airplane because of the Lindberg flight, and there-after became "Lindberg".

Der Bishof (The Bishop). When Alfred Dinkel was a young boy in grade school the priest asked one day "All die wo in Himmel wolla, dut a mol eire Hand in die He" (All those who want to go to heaven, please raise your hands). All the boys did except Alfred. When the priest asked "Was willst dan du gabba" (What do you want to become, he said "Bishof" (Bishop).

Here are a few names that were descriptive:

Der Dick Finger (John Hammerschmidt)
Der Windholza Dicka (John Windholz)
Der Rupperts Peter (Peter Mermis)
Der Lange Petter (Peter Braun)
Der Klena Michaels Rota (Michael Rome)
Die Schwartz Kat (Catherine Dreiling)

Continued in the next issue.....

 Saving Our Ancestral Records

Find SOAR at our website ahsgr.org. Click on the SOAR button and begin your voyage of discovery!

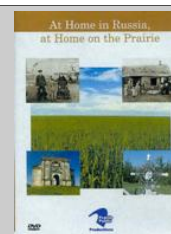
SOAR has:

Over 400,000 individual documents pertaining to

- birth
- death
- marriage
- immigration
- confirmation
- other life events of Germans from Russia
- reference works



AHSGR has the largest genealogical library for Germans from Russia in the world and a commanding Internet presence.



At Home in Russia, at Home on the Prairie

A river flows gently into its broad lagoon, its banks punctuated by once German villages, dazzling fields of grain, abundant vineyards, fruit trees and gardens. The land is fertile. The area is typical of many German settlements that once made these Russian steppes a breadbasket of grain and other agricultural products. The Germans who settled the area are largely gone now scattered in a diaspora of forced migration through difficult decades of political unrest and change. And though the region no longer exists as when the Germans lived there, it endures in the minds of the people, lingering fragilely "Da hamm in Russland," "Back home in Russia."

"At Home in Russia, at Home on the Prairie" tells the story of the Kutchurganers. The life they led in South Russia and their life after journeying to the prairies of North America.

This DVD is now available from the AHSGR Book Store.



2013 SUNFLOWER CHAPTER MEMBERSHIP FORM

Members Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

E-mail _____ Phone _____

Birth date: Month _____ Day _____ Year (optional) _____ German-Russian Heritage Yes ___ No ___

Ancestral Names (Self) _____

Ancestral Villages (Spouse) _____

Spouses Name _____ Spouses Maiden Name _____

Birth date: Month _____ Day _____ Year (optional) _____ German-Russian Heritage Yes ___ No ___

Newsletter: ___ By e-mail; ___ By Postal Mail; ___ Both

DUES: Renewal _____ New Member _____ Dues for year 20 _____

Date Paid _____ Check # _____ Cash _____

Privacy Option: ___ Check here if you do NOT want your information published to others in the Society. (Clues/GED List)

You must be a member of the International Organization (AHSGR) before joining the local Sunflower Chapter.

_____ **\$45.00 Basic Annual Membership** - Includes all benefits, voting rights & notices except, **NO Journal, Newsletter or Clues**. This includes national & local dues.

_____ **\$60.00 Standard Annual Membership** - Includes all benefits, voting rights, notices **including Journal & Newsletter**, except NO Clues. This includes national & local dues.

_____ **\$110.00 Premium Annual Membership** - Includes all benefits, voting rights, notices **including Journal & Newsletter plus Clues & Membership Plus Subscription**. This includes national & local dues.

_____ **\$10.00 Local Dues Only** (International Dues have already been paid to headquarters or I am a Life Member)

Membership renewals are due by January 1

Areas of Interest:

We are always looking for more help in our chapter.

Please mark your areas of interest:

Program _____ Newsletter Information _____
Hospitality _____ Help w/VFW Breakfast _____
Photographer _____ Publicity _____ Folklore _____
Clean-up _____ Genealogy _____

Make your check out to the
SUNFLOWER CHAPTER
SUBMIT ALL RENEWALS FOR
LOCAL AND INTERNATIONAL TO OUR
TREASURER:
Jerry Braun
2223 Felten Dr.
Hays, Ks. 67601

Additional Commentary:

1. **Clues** – A genealogy helper for researching family histories: Lists of villages & surnames that AHSGR members are researching. Lists AHSGR member contacts who are will to exchange research information and the AHSGR Village Coordinator Network. Provides instructions for submitting GEDCOM files to the AHSGR database. GEDCOM is an acronym standing for **GE**nealogical **D**ata **CO**mmunication. **Important consideration:** To be listed/published in **Clues**, do **not** select the “Privacy Option” on the printable **Membership Application and Data Form**.

2. **Membership Plus Subscription** – **Membership Plus** is a fee based subscription option available only to AHSGR members (except Institutional Memberships). As a **Premium** or **Life** member, there is no additional fee for the Membership Plus subscription. This added value genealogy research option allows for unlimited search, view & download of any available database on the online **Save Our Ancestral Records (SOAR)** site. **Standard** members who subscribe to Membership Plus will automatically be upgraded to a **Premium Membership**.

If new member, how did you hear about AHSGR?

Website ___ Facebook ___ Magazine Ad ___ Society Visit ___ Other ___

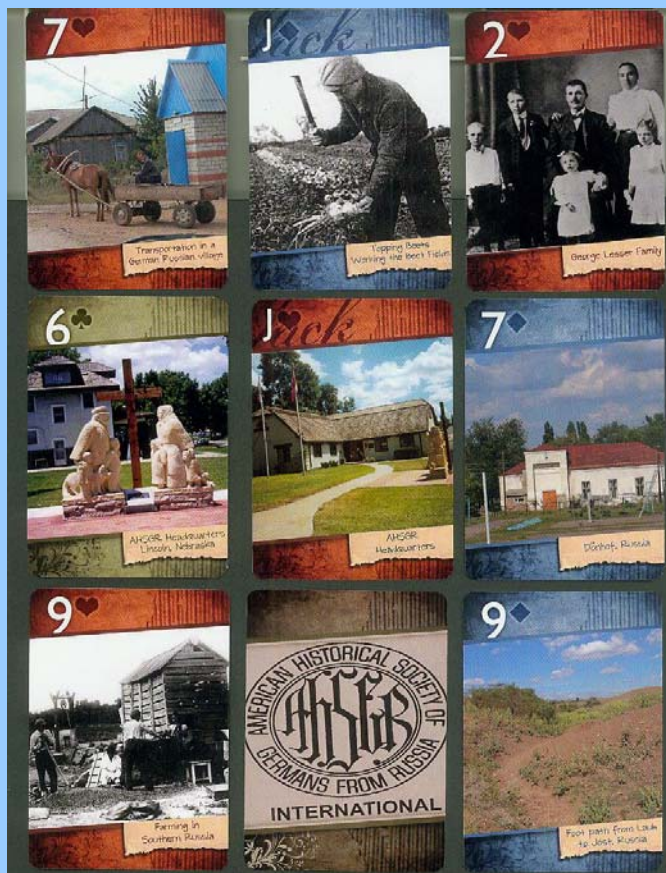
Name of referring Chapter or Member: _____

UNSERER LEUTE IM BILD - From the AHSGR STORE

For the AHSGR on-line store
AHSGR Heritage Playing Cards

Description: With the AHSGR logo on the back of each card, plus two Jokers, the full deck of 52 has a different photograph on each card, depicting many and varied scenes of German-Russian people, homes, churches, schools, fields, farms, weddings, groups gathered, and store fronts in their Old Country villages in south Russia and the Volga region. Photos also include life in the New World, so distant from their Isle of Home and yet in keeping with their culture. This deck of cards is a delightful, pictorial walk through history of *unsere Leute* (our people).

Cost: \$25.00 Members, \$30.00 Non-members



SUNFLOWER CHAPTER NEWSLETTER

2301 Canal Blvd
 Hays, Ks. 67601

volgagerman@ruraltel.net

www.sunflowerchapterofahsgr.net

Inside THIS NEWSLETTER

- 1... Conversations With the Elders
- 2... Next Meeting
- 2... Presidents Message
- 2... Sunflower Chapter Library
- 2... Sunflower Board Members
- 3... Golden Wheat Chapter Loses Cornerstone
- 3... Sunflower Chapter Loses Member
- 4... Emmeram
- 4... 2013 Annual AHSGR Storytelling Contest
- 5... Cache of Whisky Is In Cemetery
- 5... Genealogy Research
- 6... Traditional Nicknames, continued
- 6... SOAR
- 6... At Home in Russia, At Home on the Prairie
- 7... 2012 Sunflower Chapter Membership
- 8... Kirchen im Bild -